

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 49 (1987)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bei Kunden zu Besuch



**Herr Ernst Bucher, Landwirt, Lindenhof, 8166 Niederweningen**

Familie Bucher bewirtschaftet einen Betrieb von 17 ha, davon 5,5 ha Ackerfläche. Herr Bucher hält zur Zeit 35 Stück Vieh. Nebst dem DEUTZ 3.50, Jahrgang 1985 und dem POLY-TRAC 4, Jahrgang 86 zeigt sich der "Senior", ein FERGUSON, Jahrgang 1955, bescheiden. Er wird noch oft und gerne gebraucht, verfügt bereits über eine Hydraulik und ist auch sonst gut ausgerüstet. Nebst BLASOL Motorenöl für die Traktoren, Zweitakt-Oel und Ketten-sägeöl braucht Familie Bucher seit vielen Jahren eine Reihe weiterer BLASER-Spezialitäten für Haus und Hof.

**Ihrem Maschinenpark zuliebe:**

**Blasol<sup>®</sup> und Blasolube<sup>®</sup> Schmiermittel**

# Blaser

Blaser+Co. AG, 3415 Hasle-Rüegsau, Tel. 034 61 61 61

# Komfort? Preis? Bei FORD stimmt's!



- Synchrongetriebe mit 8, 12, 16 oder 24 Gängen
- Zapfwellen mit 540, 750 oder 1000 U/Min. gang- und weg-abhängig
- Verschiedene Motoren: 3, 4 oder 6 Zylinder
- Variantenreiches Kabinen-Angebot:
  - Niedrig-Kabine
  - Komfort-Kabine
  - Super-Deluxe-Kabine, die ruhigste auf dem Markt

Ford 5610 Spezial  
50 kW/68 PS Fr. 37 390.-  
Allrad Fr. 43 045.-

FORD MOTOR COMPANY (SWITZERLAND) S.A.  
ZÜRICH Tel. 01/363 11 10





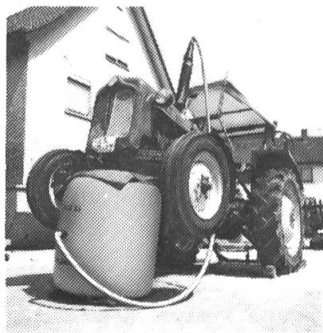
## Aufblasbarer Wagenheber

Ein unentbehrliches Hilfsmittel für die Landwirtschaft:

### SAPI «air-Jack»!

Einfach zu bedienen: «air-Jack» mit Schutzmatte platzieren; Schlauch an Auspuffrohr anschliessen; Motor ca. 15–20 Sekunden laufen lassen; bei gewünschter Höhe Motor abstellen.

Der «air-Jack» wird in einem Transportbeutel mit vier Meter Schlauch, einem **Sicherheitsventil** und zwei feuerfesten Schutzmatte geliefert.



#### Wichtig:

Das Sicherheits-, Rückschlag- und Ablassventil sitzt zwei Meter vom Ballon entfernt und kann daher gefahrlos bedient werden.

Hubkraft: bis zu 4 t  
Hubhöhe: 100 cm

Preis: Fr. 194.–

(Verlängerungsschlauch 2 m: Fr. 23.–)

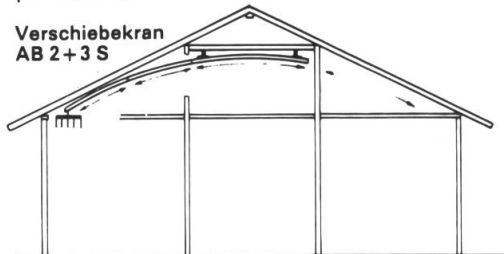


**Willy Erny AG** Fahrzeugteile  
8542 Wiesendangen 052 37 21 21

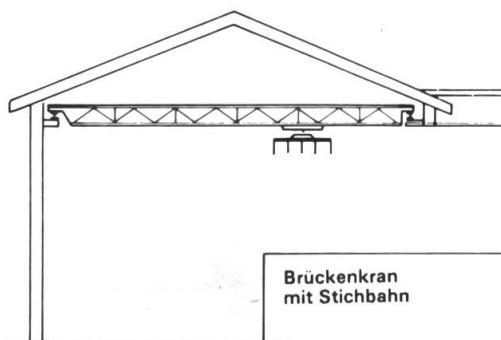
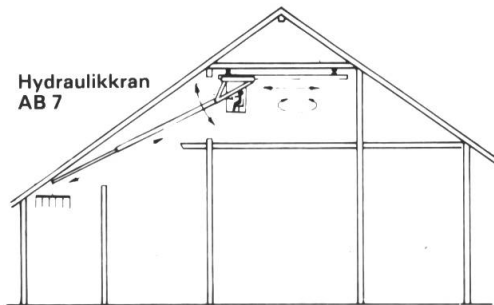
## Landtechnikkrane

Für jeden Scheuentyp den richtigen Kran, bewährt, wirtschaftlich, überzeugend, problemlos

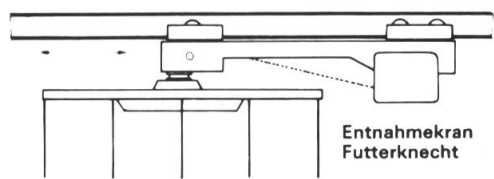
Verschiebekran  
AB 2+3 S



Hydraulikkran  
AB 7



Brückenkran  
mit Stichbahn



Entnahmekran  
Futterknecht

Die Spezialisten für rationelle Hof- und tiergerechte Stalleinrichtungen



**Landtechnik AG**

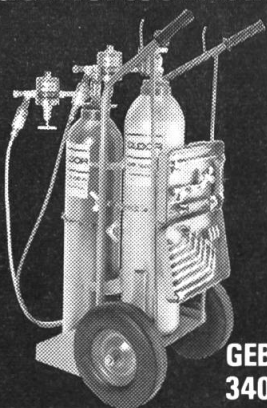
3052 Zollikofen, Telefon 031 57 83 50

Anbinde-Systeme  
Laufstall-Einrichtungen  
Melk-Einrichtungen  
Computer-Fütterung  
Krananlagen  
Entmistungs-Systeme  
Zubehör  
und Ersatzteile:  
Tränkebecken, Fenster,  
Türen, Roste und Gummimatten

# GLOOR

Das Markenzeichen für Ihr Autogen-Schweissgerät

## Die ideale Schweissanlage für den fortschrittlichen Landwirt.



Wir liefern «nach Mass» das Richtige für Ihren Bedarf.

Prospekte mit Preisangaben erhalten Sie gratis durch Einsenden des Coupon an:

GEBR. GLOOR AG, Autogenwerk,  
3400 Burgdorf; Tel. 034 22 29 01

103

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



# NEU: KLEBER SUPER 9

Ein Radialreifen der Spitzen-Technologie für angetriebene Achsen, der den gestiegenen Anforderungen im landwirtschaftlichen Arbeitseinsatz bei Schleppern mit hoher Motorleistung entspricht.

## ■ ZUGKRAFT

Profilstollen mit gekrümmten Stollenwinkeln zur besseren Bodenverzahnung. Verbesserte Selbstreinigung durch große Stollenabstände.

## ■ LEBENSDAUER

Flache Laufflächenkrümmungen für geringen und gleichmäßigen Verschleiß.

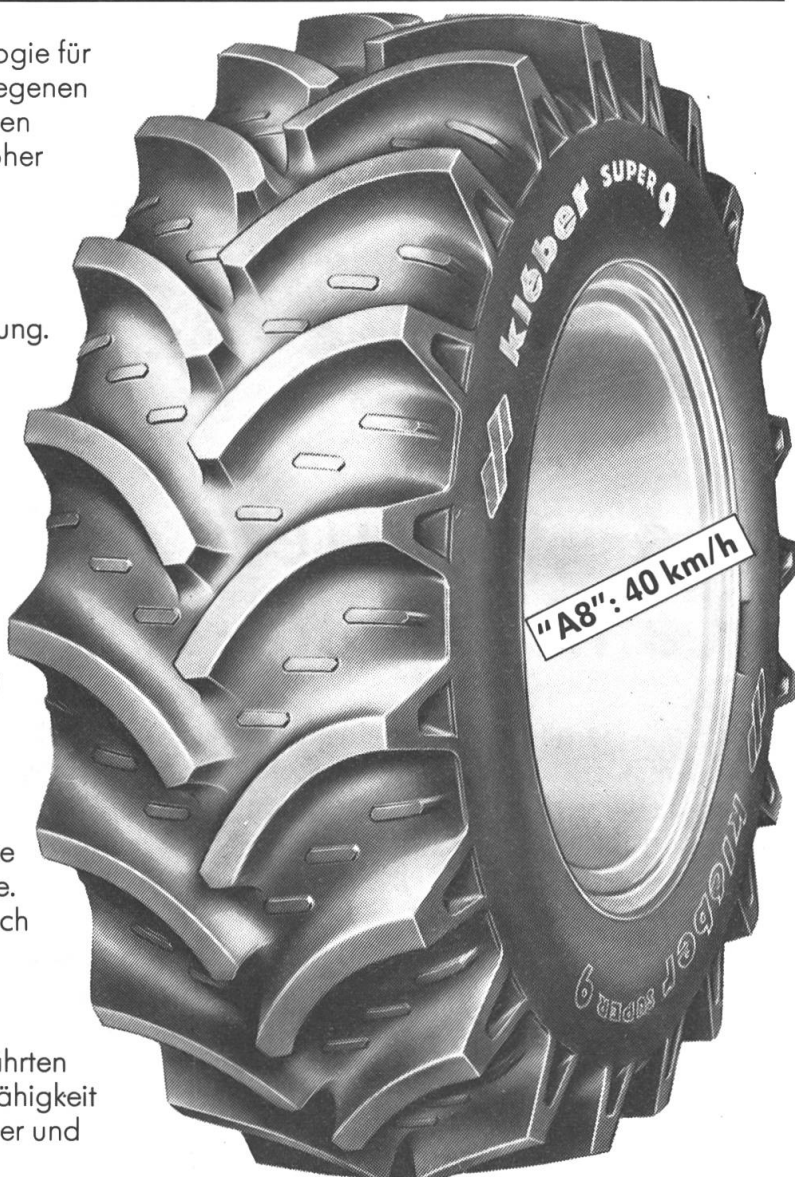
## ■ LASTVERTEILUNG

Gleichmäßige Bodendruckverteilung durch optimierte Aufstandsfläche.

## ■ KOMFORT

Die Form der Profilstollen ermöglicht ein gleichmäßiges Abrollen durch gute Überdeckung in der Laufflächenmitte. Dämpfung von Stoßbelastungen durch Aussparungen im Schulterbereich.

Der Kléber Super 9 ist die neueste Entwicklung der über 35 Jahre bewährten Kléber-Technologie. Seine Leistungsfähigkeit zeichnet sich durch hohe Lebensdauer und große Belastbarkeit aus.



**kléber**

KLEBER (SUISSE) S.A.  
Thurgauerstrasse 39, 8050 Zürich  
Tél. 01/301.25.25

**Fragen Sie  
Ihren Experten  
für Ackerreifen**



## Es gibt viele Gründe, einen Lamborghini-Traktor zu kaufen

• Sicherheit dank Scheibenbremsen vorne und hinten im Oelbad • hydraulische  
 Anhängerbremse für mehr Sicherheit im täglichen Einsatz • komplett ausgerüstet,  
 deshalb eine sichere Investition • Teilzahlung möglich • hundertprozentige Kraft-  
 übertragung auf die Vorderräder bei Allradantrieb • synchronisiertes 15-Gang-Getriebe •  
 synchronisiertes Wendegetriebe • Lenkeinschlag 50/72°. Eine unverbindliche Vorführung auf  
 Ihrem Betrieb wird auch Sie überzeugen!

### HAMAG AG

Generalimporteur  
 3052 Zollikofen, Tel. 031 57 83 66  
 und die Regionalhändler  
 in Ihrer Nähe

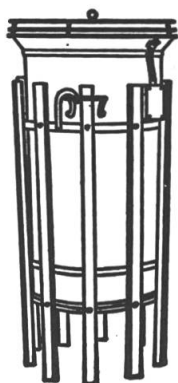


Die Waadt ist die Versicherungsgesellschaft  
 des Schweizerischen Verbandes für  
 Landtechnik – SVLT

Agenturen in der ganzen Schweiz



## Maschinen für Frühjahr, Sommer, Herbst, Winter!

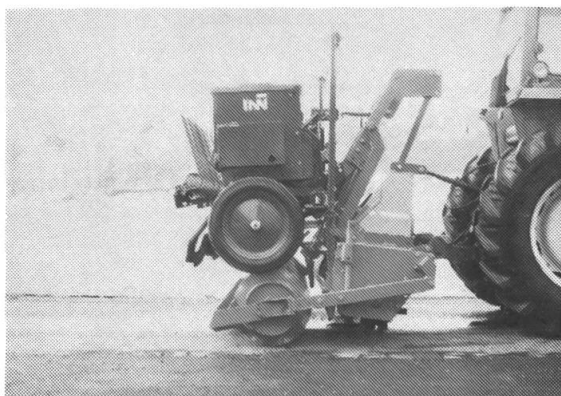


**Hochwertiges Heu  
und Getreide mit dem  
Hochleistungslüfter**  
(4 und 7,5 PS)

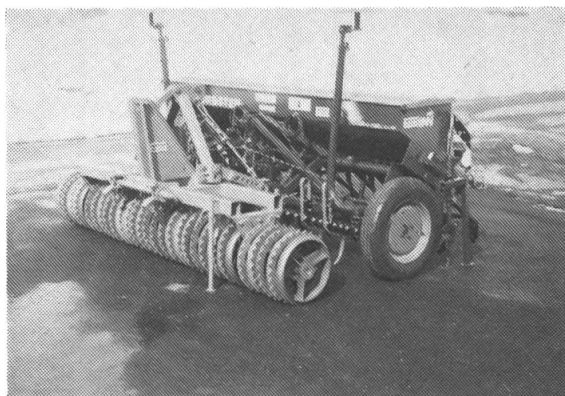
### **RASANT**

**kühlt erhitzte Heu-  
und Emdstöße  
rasch ab.**

Er macht sich rasch  
bezahlt.  
Preisgünstig.  
Geräuscharm (SEV-  
geprüft). Atteste  
zufriedener Land-  
wirte verlangen.  
Kein Kanaleinbau.  
Sofort betriebs-  
bereite Aufstellung.



**Howard Zinken-Rotavatoren  
und Kreiseleggen**



### **Griesser Cambridgewalzen**

3 m Arbeitsbreite = 3 m Gesamtbreite  
Ideale Kombination mit Sämaschinen



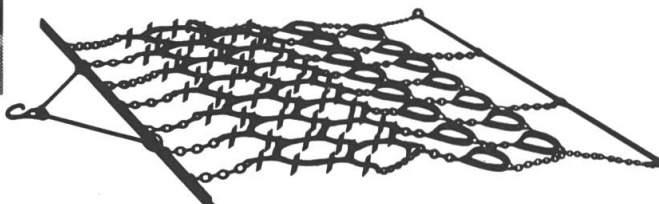
## **NORDSTEN** *Lift-o-matic* **Sämaschinen**

Dänisches Qualitätsprodukt aus 90jähriger Erfahrung.  
Modernste Bauart mit **Automatik**, bedient durch die  
Dreipunkthydraulik:

- **Automatisches Heben und Senken der Säscharen**,  
unabhängig von den Laufrädern, dadurch nie ver-  
stopfte Schare.
- **Automatische Spuranzeiger.**

**NORDSTEN produziert jährlich über  
12'000 Sämaschinen!**

## **NEU!**



### **GRIESSER Wiesenmeister**

Die vielseitigste Wiesenegge.  
Gezogen oder mit 3-Pt. Bock.

### **GRIESSER Kultureggen**



Preisgünstig!

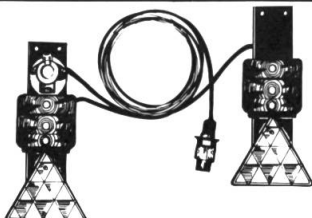
# **GRIESSER** Maschinen AG

**8450 Andelfingen 1 ZH**  
Telefon 052 - 41 11 22  
Telex 76816



## POMA Leuchten

Schluss-, Blink-,  
Bremslicht in ganz  
Europa bewährt. Inkl. Dreieckrückstrahlern,  
Kabel, Briden und zusätzlicher Steckdose.  
**Fertige Anlage nur Fr. 88.- + Porto u. Pack.**  
Erhältlich bei jedem Landmaschinenhändler.



**G** **GRIESSER** Maschinen AG

8450 Andelfingen 1 ZH Tel. 052 - 41 11 22

## Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEV-geprüft.  
Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.-,  
stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

## Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 230 Amp.,  
inkl Brenner und Ventil, Fr. 1590.-.

## Autogenanlagen

Schweisswagen, Stahlflaschen, Ventile,  
Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw.

Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste  
ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 18 55

# Warum Huber Silos bessere Futterqualität und mehr Sicherheit bieten.

### Wartungsfreies Magnetventil

Keine mühsame Nachfüllung  
von Flüssigkeit, keine Ver-  
schmutzung, rostfrei, ausser-  
dem ist es dort montiert, wo es  
am sichersten arbeiten kann,  
nämlich zuoberst.

### Sicherheitsnetz

Auf Wunsch montieren wir  
Ihnen oben an der Siloöffnung  
das Huber-Sicherheitsnetz,  
um die Sturzgefahr zu ver-  
hindern.

### Rutschfeste Ausstiegsleiter

**Silo-Aussenluke**  
Seit über 15 Jahren die meist-  
gelobte Silo-Luke. Excenter-  
Schnell-Verschluss mit Raster-  
Sicherung ohne Gewinde. Be-  
quemer und sicherer Einstieg  
dank grosser Aussentüre.

### Gewässerschutz

Nebst der längst bewährten  
**Polyurethan-Bodenbe-  
schichtung** hat Huber für ex-  
treme Ansprüche neue Ver-  
fahren entwickelt, wie **Poly-  
ester-** oder **Plexiglas-Boden**.

**Farb- und Höhen-  
anpassungen an beste-  
hende Anlagen ohne  
Mehrpreis.**

### Neues Geländer- Öffnungssystem

Das neue Öffnungssystem am  
Geländer für den Einsatz eines  
Förderbandes ohne das Ge-  
länder zu beschädigen (auf  
Wunsch).

### Polyestersilo im Kreuzwickelverfahren

Dank höherem Glasanteil mit  
Endlosglasfaser bietet das  
Kreuzwickelverfahren eine  
bessere Armierung. Ausser-  
dem bietet Polyester ideale  
Lagereigenschaften: Luftdicht,  
keine jahrelang austretenden  
Giftstoffe. Darum wird Poly-  
ester auch für die Lagerung von  
Trinkwasser und Lebensmitteln  
gebraucht.

### Zusätzlicher UV-Schutz

Nur bei Huber wird am fertigen  
Silo noch eine zweite UV-  
Schutzschicht aufgetragen.  
Dies ist dank dem Wickelver-  
fahren möglich. Die UV-Strah-  
len können somit dem Silo  
nichts anhaben. Die Lebens-  
dauer wird um viele Jahre  
verlängert.

Besuchen  
Sie uns an  
der OLMA

**BON**

Ich interessiere mich für den Huber Silo.  
Bitte senden Sie mir Unterlagen:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

LT

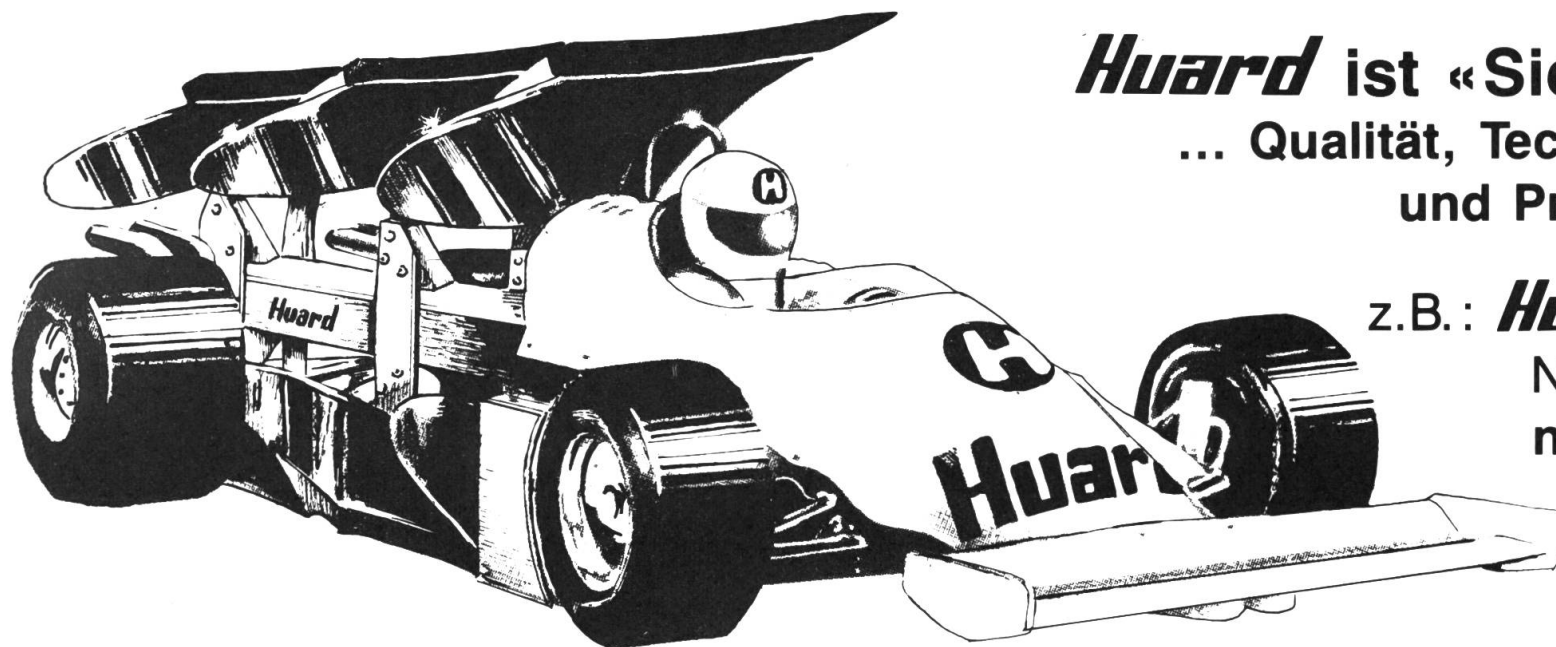
**HUBER**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Silos                        | <input type="checkbox"/> Flüssigfutter-Silos |
| <input type="checkbox"/> Reservoirs                   | <input type="checkbox"/> Förderbänder        |
| <input type="checkbox"/> Steilförderer                | <input type="checkbox"/> Silofräsen          |
| <input type="checkbox"/> Güllebehälter                | <input type="checkbox"/> Gülletechnik        |
| <input type="checkbox"/> Silos für Greiferkrananlagen |  |

**Walter Huber AG**  
5426 Lengnau, Telefon 056 / 51 01 51

Über 1 Million Landwirte haben schon entschieden:

# Huad



**Huard** ist «Sieger» weil...  
... Qualität, Technik, Modelle  
und Preise stimmen

z.B.: **Huard** 3-Schar  
Non-Stop 1,5 m  
nur Fr. 9500.–

**Neu:** Kompakt-Rautenpflüge, jetzt leichter.

Vertrauen auch Sie auf **Huard**, 1 Million Landwirte kennen und geniessen bereits die «Sieger»-Vorteile.

Gerne erteilen wir weitere Auskünfte – Ihre **Huard**-Händler

Import:

**Sailet + eic**

1252 MEINIER/GE — ☎ 022/50 24 24

**REGIONALE HANDELSVERTRETER:**

GERBER R.W. 5630 Muri/AG. (057) 44 11 33

KAISER Aug. 8500 Frauenfeld/TG. (054) 21 29 40

BRÜLISAUER J. 9451 Eichberg/SG. (071) 75 36 26

SCHAFFNER H. 4702 Oensingen/SO. (062) 76 22 85

STOLL W. + O. 8217 Wilchingen/SH. (053) 6 22 34

Gebr. TSCHIEMER 3186 Düringen/FR. (037) 43 12 65

HOFER & CO 3127 Mühlethurnen/BE. (031) 80 22 44



## **WELGER-Miststreuer**

technisch perfekt und solide,  
mit Stahlbordwänden.



Unübertroffene Streuarbeit mit dem WELGER-Vierwalzen-Schneckenstreuwerk.

Doppelrahmenkonstruktion für höchste Solidität,  
automatische Kettenspannvorrichtung,  
Kratzboden mit hochvergüteten Kettengliedern  
und robustem Kratzbodenvorschub sind nur einige der  
markanten WELGER-Vorteile.

Verlangen Sie bitte ausführliche Prospekte.

# **Agrar**

**Agrar Fabrik landw. Maschinen AG**  
**9500 Wil SG Telefon 073/25 16 25**

Diese Maschinen sind an der OLMA Halle 6, Stand 616 ausgestellt



## Testvergleiche sprechen für Hürlimann



**FAT-Prüfberichte ermöglichen objektive Konkurrenzvergleiche**

Modelle	H-488	H-468	H-358
Nennleistung	88 PS	70 PS	60 PS
Drehmomentanstieg	35%	24%	29%
Testverbrauch nach FAT E. 42,5%	280 g/kWh 8,6 l/h	281 g/kWh 6,8 l/h	284 g/kWh 5,7 l/h
Leistungsgewicht	39,2 kg/PS	44,2 kg/PS	47,6 kg/PS
Gesamtgewicht Allrad + Kabine	3450 kg	3100 kg	2860 kg
Gewichtsverteilung	42% vorne 58% hinten	44% vorne 56% hinten	45% vorne 55% hinten
Lautstärke in der Kabine	79 dB/A	80 dB/A	81 dB/A

**Unterlagen und Probefahrten bei Ihrem Hürlimann-Händler**

***Ihrem Boden zuliebe –  
natürlich Hürlimann!***

**OLMA**  
Halle 6, Stand 615



# Hürlimann

**Traktoren AG** CH-9500 Wil · Tel. 073 / 232020

**FERABOLI****946**

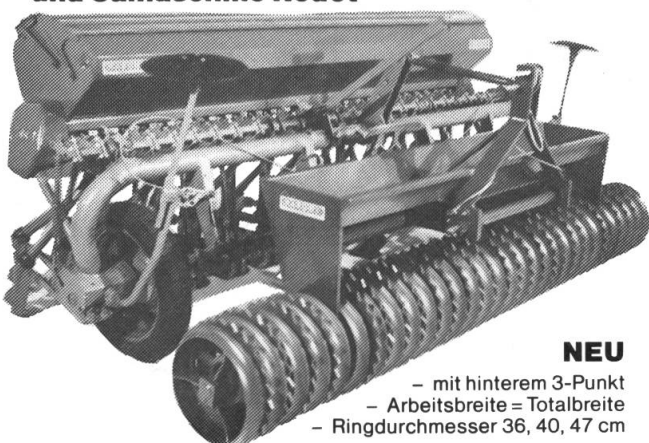
ab 65 PS

**Der Leichtzügste!**  
(laut FAT)Zum Anmähen **UMSCHWENKBAR.**Auch mit **Pick-up** lieferbar! Typ 920, 1-reihig**Vorlaufgrubber HARUWY und Kreiselege Feraboli**

- kompakt und solid gebaut
- einzeln einsetzbar



Der Vorlaufgrubber schont die Kreiselege und kann auch an andere Fabrikate angebaut werden.

**Cambridge-Walze HARUWY und Sämaschine Nodet****NEU**

- mit hinterem 3-Punkt
- Arbeitsbreite = Totalbreite
- Ringdurchmesser 36, 40, 47 cm

HARUWY - Cultipacker - Landpacker

- Cambridge- und Glattwalzen

**Die mit den grossen Belastungsmulden**Unsere Mitarbeiter in der **Deutschschweiz:**

Walter Pfanner, 3250 Lyss BE, 032 - 84 13 79

Christian Moser, 2943 Vendincourt JU, 066 - 74 46 89

Walter Gerber, 3324 Hindelbank BE, 034 - 51 13 08

Felix Weiss, 9225 Wilen-Gottshaus TG, 071 - 81 33 03

Roland Baumgartner, 8162 Steinmaur ZH, 01 - 853 06 46

**HARUWY****021-36 13 21**

Machines agricoles

Hans-Rudolf Wyss, Vernand, 1032 Romanel s. Lausanne

**Occasionstraktoren**

Zu verkaufen

**JHC 353 2 RM**

Jg. 69, 36 PS, 5248 Std.

**John Deere 1040 Allrad**

Jg. 81, 50 PS, 2066 Std.

**Ford 4000 2 RM**

Jg. 69, 60 PS, 1493 Std.

**Carraro 68.2 2 RM**

Jg. 81, 68 PS, 1600 Std.

**Steyr 870 2 RM**

Jg. 76, 70 PS, 870 Std.

**Ford 6610 Allrad**

Jg. 85, 98 PS, 520 Std.

Sehr günstige Preise

**HAMAG Landmaschinen AG**

3052 Zollikofen Telefon 031/57 83 66

**Wap löst Ihre Reinigungsprobleme.****WAP Hochdruckreiniger**

Zur Fassaden- und Maschinenpflege, Entlacken, Entrosten, Phosphatieren, Reinigen und Desinfizieren.

**WAP turbo-Staubsauger**Zur täglichen Unterhaltsreinigung in Werkshallen, Büroräumen und zur Fahrzeug-Innenreinigung. Superleise, supersaugstark, **für Nass und Trocken.****WAP Reinigungsautomat**

Zur Reinigung und Pflege aller wasserbeständigen, harten und elastischen Bodenbeläge.

**WAP tw-Teppichwäscher**

Holen Schmutz und Flecken in nur einem Arbeitsgang faserstief aber schonend aus Bodenbelägen, Polstermöbeln und Autositzen.

**WAP Reinigungs- und Pflegemittel****WAP® AG Reinigungssysteme**  
9606 Bütschwil SG  
Tel. 073-33 01 11Verkauf- und Servicestellen:  
Aargau, Bern, Graubünden, St. Gallen,  
Thurgau, Waadtland, Zürich

# FIAT auf Erfolgskurs –

seit 17 Jahren von den Schweizer-  
Landwirten zur Nummer 1 gewählt.



**FIAT-Traktoren sind auch  
seit 1979 ununterbrochen  
Europas Nr. 1!**

**Mit einem FIAT-Traktor sind Sie  
für viele Jahre modern aus-  
gerüstet:**

**Sparsame Motoren zeichnen  
sich durch Stärke, Ausdauer  
und lange Lebensdauer aus.**

**Neue Synchrongetriebe, neue  
hubstarke Hydraulik machen  
aus dem FIAT-Traktor eine uni-  
verselle Maschine für viel-  
fältige Einsätze.**

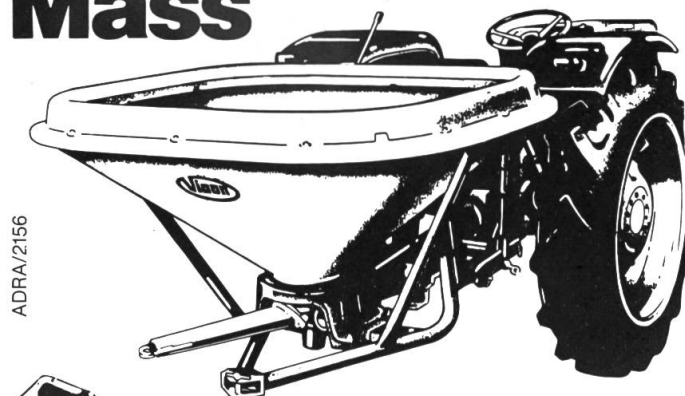
**Tradition und Fortschritt.  
BUCHER-Landtechnik.**

**BUCHER**

**BUCHER-GUYER AG  
8166 Niederweningen  
Telefon 01 857 22 11**



# VICON, düngen nach Mass



ADRA/2156



- Spitze der Streutechnik
- Dünger-Aussaat mit Präzision
- garantiert lange Lebensdauer
- rostfreier, glasfaserverstärkter Polytrichter in Flachbauweise
- einfache Mengendosierung: 96 Positionen
- Streubreite einstellbar mittels Schlüssel: 6 bis 15 m
- 6 Modelle: 200, 300, 400, 600, 800 und 1000 Liter

## Allamand

1110 Morges, Telefon 021-71 41 21

Neu an der OLMA! Stand 629, Halle 6

### Elektromotoren Neu + Occ.

3 Jahre Garantie. Schalter, Stecker und alles Zubehör in jeder Preislage. Vergleichen Sie Qualität und Preis.

427-09

### Motorenkabel

Verstärkte Qualität extra weich und geschmeidig. Alle Kabelsorten lieferbar wie Feuchtraumkabel Tdc usw.

### Riemenscheiben

aus Holz und aus Guss, für Flach- oder Keilriemen.

### Treibriemen

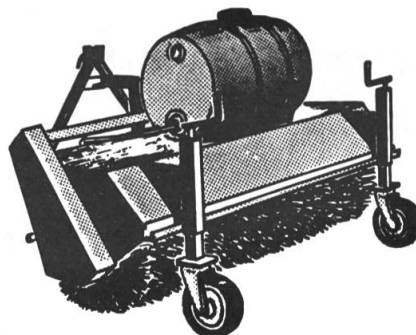
in jeder Qualität, wie Leder, Gummi und Nylon, mit Schloss oder endlos verschweisst. Keilriemen.

### Stallventilatoren

Verlangen Sie Sammelprospekte mit Preisliste  
ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 18 55

## Wira Kehrfix

Strassenkehrmaschinen für Traktoranbau, mit oder ohne Sammelbehälter und Sprühvorrichtung.



## Dezlhof AG

Landmaschinen Traktoren  
9246 Niederbüren  
Telefon 071 - 81 14 21

**DS**  
TECHNIK  
HANDELS  
AG

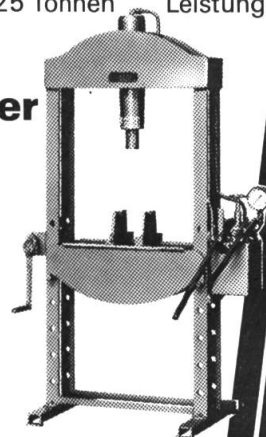
DS-Technik Handels AG  
Fahrzeug- und Industriebedarf  
Steinacker 278, 8174 Stadel, Telefon 01-858 21 01

### COMPAC Werkstattpressen

von 6-125 Tonnen Leistung.

### COMPAC Wagenheber

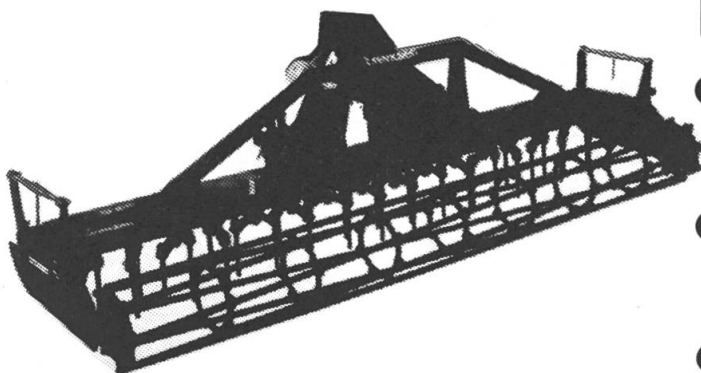
von 1,5-20 Tonnen  
Tragkraft.



Diese qualitativ hochstehenden Geräte dürfen  
in Ihrem Betrieb nicht fehlen!  
Beratung - Verkauf - Service

# Bodenbearbeitung

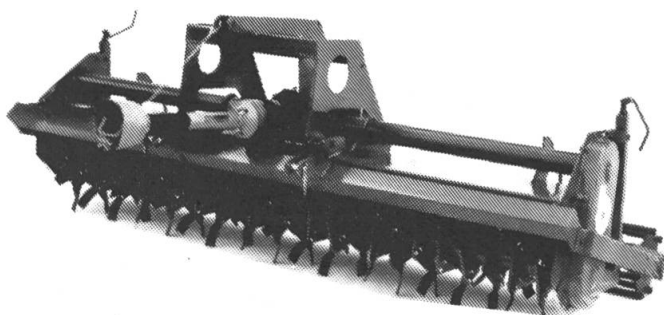
## breviglieri



- **Kreiselegen**  
200–250–300  
mit «Super»-Zinken

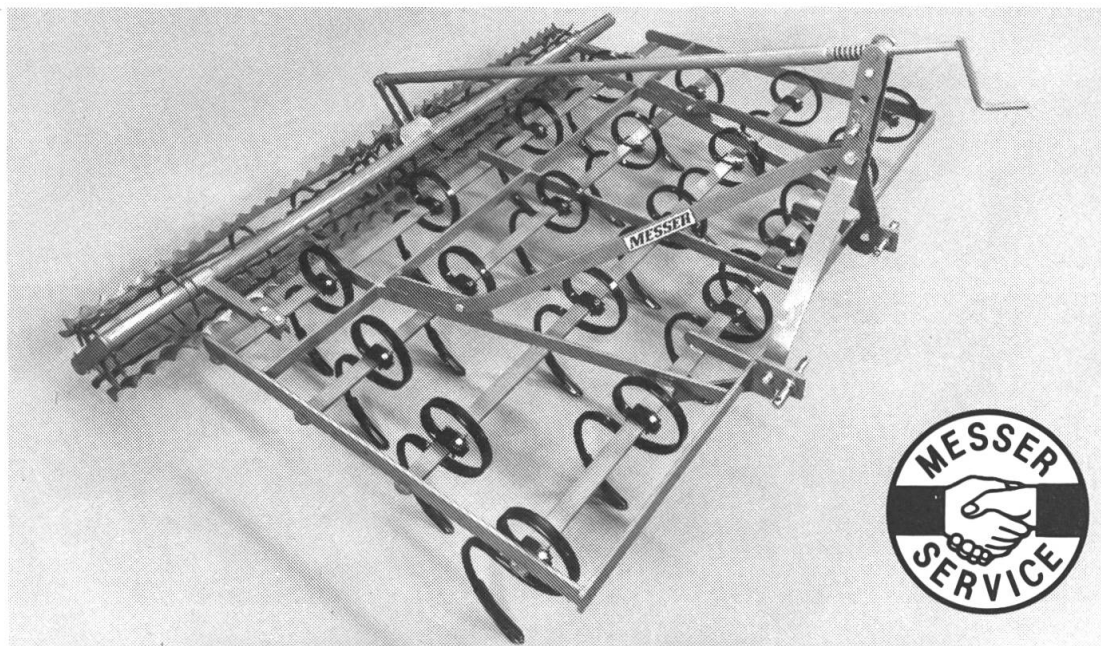
- **Bodenfräsen**  
für Kleintraktoren  
85–165 cm

- **Rotorfräsen**  
205–225–250–300  
mit geraden Messern  
**FLASH** oder mit  
60°-Messern  
+ mit Packerwalzen  
+ mit Hydraulik  
für Sämaschine



## KNOCHE

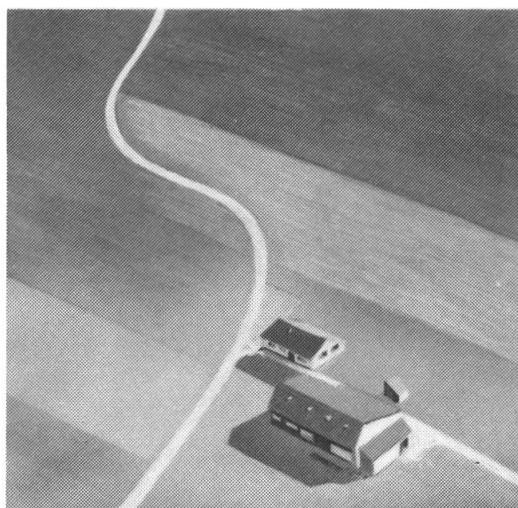
- **Federzahneggen**
- **Saatbeet-**  
**kombinationen**  
(hydraulisch)
- **Cambridge-Walzen**



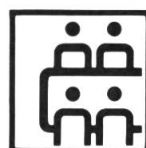
Ernst Messer AG  
Industrie- und Landmaschinen  
4704 Niederbipp, Tel. 065 73 23 63

Filialen/Succursales:  
7205 Zizers, Tel. 081 51 45 95  
1510 Moudon, Tel. 021 95 15 74

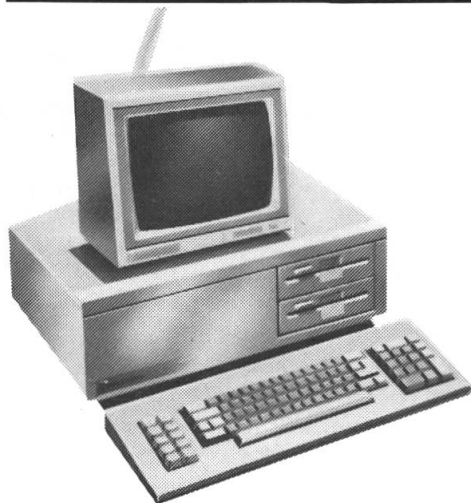
**MESSER**



Besuchen Sie uns  
an der OLMA,  
Halle 6, Stand 630



## Lohnunternehmerpaket



Neben diesem Programm sind weitere Programme für die Betriebsführung erhältlich.

Rufen Sie uns an  
oder verlangen Sie  
weitere Informationen

- **voll integriert**  
Kundenstamm, Maschinenstamm, Rapporte / Rechnungen, Statistik, Debitorenbuchhaltung, Finanzbuchhaltung
- **einfache Bedienung:**  
arbeitet menügesteuert und mit Funktionstasten
- **übersichtlich**  
Statistikmodul wertet Kundenbezüge und Maschinenauslastung aus
- **arbeitssparend:**  
Nur Eingaben der verschiedenen Arbeiten, Rechnungen schreibt und verwaltet der Computer
- **kostensparend:**  
automatisches Mahnwesen vermindert die Kundenausstände, sehr kleiner administrativer Aufwand.

# PROTECDATA

Oberdorf 43  
5623 Boswil  
Tel. 057 - 46 23 66